



MARY TISSOT

**Native English speaker
Bilingual French-English**

Contact

+33 (0)6 85 19 46 94

1024 Tizin 38210 Tullins – FRANCE

marytissot@aol.com

Proz profile://www.proz.com/profile/50764

SKILLS

ORGANISATION

- Respect of deadlines
- Project management

COMMUNICATION

- Translation
- Copy editing
- Transcreation

CREATIVITY

- Subtitles for animated films
- Language training course creation

RELIABILITY

- 100% of projects delivered on time
- Rapid turnaround

IT skills: Word, Excel, Powerpoint, Open Office, Trados.

INTERESTS

- Sport: dance, fitness, skiing, stand-up paddle
- Culture: reading, live entertainment, travel

EXPERIENCE

Since October 2006 - **Freelance translator, copy editor**

- French to English translation of documents of all kinds (medical, marketing, technical) for clients in various sectors of activity
- Editing and correction of English texts prior to publication (medical, scientific)
- Transcreation (tourism, luxury consumer goods)

Selected customer references:

Medical / science sector: *CEA-Leti, CNRS, BD, Sciences Po, Sidaction, BioDerma, UGA, UCA, CHU Grenoble*

Corporate communication: *Alédia, Engie, Safran, Bessé, Latecoere, Naval Group*

Miscellaneous: *Editions Glénat, Editions EdXodus, SATA Alpe d'Huez, Fargo (animated films)*

What my customers say:

"Once again, it has been a pleasure to work with Mary Tissot. Such added value! "

"So many projects would have gone so differently without your help... "

"Elegant syntax."

1994-2006 - **In-house translator / English teacher, Logos Language Studies, Grenoble, France**

- French to English translation
- English teaching
- Development of specific training modules

1993-1994 - **Assistant, Becton Dickinson, Pont de Claix, France**

- Administration
- Documentary research in the medical sector

QUALIFICATIONS

2024 VAE professional experience validation to obtain a Master's degree in translation (in progress)

1989-1993 **Aston University, Birmingham, UK**
BSc Hons: French and International Business

1989 **Notre Dame High School, Norwich, UK**
A levels: French, English, German, General Studies